



## VYRIAUSYBĖS ATSTOVŲ ĮSTAIGOS VYRIAUSYBĖS ATSTOVAS VILNIAUS IR ALYTAUS APSKRITYSE

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 60, LT-01110 Vilnius, tel. (8 5) 261 73 66, el. p. [info@vaistaiga.lt](mailto:info@vaistaiga.lt).

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 305205389.

Atstovo duomenys: Gedimino pr. 60, LT-01110 Vilnius, tel. (8 5) 261 73 66, el. p. [vilnius@vaistaiga.lt](mailto:vilnius@vaistaiga.lt)

Naujoji g. 2, LT-62116 Alytus, tel. (8 315) 71 863, faks. (8 315) 71 863 el. p. [alytus@vaistaiga.lt](mailto:alytus@vaistaiga.lt)

---

Vilniaus miesto savivaldybės administracijos direktoriui

2020-06-01 Nr. (5.1.)-TR1-13

Kopija

Vilniaus miesto savivaldybės merui

### TEIKIMAS

#### DĖL VILNIAUS MIESTO SAVIVALDYBĖS ADMINISTRACIJOS DIREKTORIAUS 2014-03-20 ĮSAKYMO NR. 40-79 PAKEITIMO

Vilniaus miesto savivaldybės administracijos direktorius 2020-04-28 priėmė įsakymą Nr. 40-199/20, kuriuo pakeitė savivaldybės administracijos direktoriaus 2014-03-20 įsakymo Nr. 40-79 1 punktu patvirtinto Vilniaus miesto savivaldybės veiklos dokumentų valdymo ir interesantų aptarnavimo reglamento (toliau – Reglamentas) 15, 16 bei 19 punktus.

Reglamento (2020-04-28 redakcija) 15 punktas prieštarauja Lietuvos Respublikos teisės aktams, todėl turi būti pakeistas.

Reglamento 15 punkte nustatyta, kad *Savivaldybėje nagrinėjami tik tokie rašytiniai prašymai, pareiškimai ir skundai, kurie įskaitomai parašyti valstybine (lietuvių) ar užsienio kalba, yra pareiškėjo pasirašyti, nurodytas jo vardas, pavardė ir gyvenamoji vieta (jeigu pareiškėjas – fizinis asmuo) arba pavadinimas ir buveinės adresas (jeigu pareiškėjas – juridinis asmuo) arba kiti kontaktiniai duomenys ryšiui palaikyti.*

Lietuvos Respublikos vietos savivaldos įstatymo 4 straipsnio 6 punktas įtvirtina, jog vietos savivalda yra grindžiama *savivaldybės veiklos ir savivaldybės institucijų priimamų sprendimų teisėtumo principu*, t. y. *savivaldybės institucijų ir kitų savivaldybės viešojo administravimo subjektų veikla bei visais jų veiklos klausimais priimti sprendimai turi atitikti įstatymų ir kitų teisės aktų reikalavimus.*

Iš konstitucinio teisinės valstybės principo, kitų konstitucinių imperatyvų kylantis reikalavimas teisėkūros subjektams paisyti *teisės aktų hierarchijos*, *inter alia*, reiškia, kad žemesnės galios teisės aktuose draudžiama nustatyti tokį teisinį reguliavimą, kuris konkuruotų su nustatytuju aukštesnės galios teisės aktuose. Žemesnės galios teisės aktu negalima pakeisti aukštesnės galios teisės akto ir sukurti naujų bendro pobūdžio teisės normų, kurios konkuruotų su aukštesnės galios teisės akto normomis. Taigi, teisėtumo principas įpareigoja laikytis teisės aktų hierarchijos ir užtikrinti, kad žemesnės galios teisės aktai atitiktų visų aukštesnės galios teisės aktų reikalavimus.

Lietuvos Respublikos viešojo administravimo įstatymo 14 straipsnio 1 dalyje nurodyta, kad *prašymų ir skundų nagrinėjimo ir asmenų aptarnavimo viešojo administravimo subjektuose taisyklės tvirtina Vyriausybė.*

Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2007-08-22 nutarimu Nr. 875 patvirtintų Prašymų ir skundų nagrinėjimo ir asmenų aptarnavimo viešojo administravimo subjektuose taisyklių (toliau – Taisyklės) 13.1 papunktyje nurodyta, kad prašymas ir skundas turi būti ***parašytas valstybine kalba arba turėti vertimą į valstybinę kalbą, kurio tikrumas būtų paliudytas Lietuvos Respublikos notariato įstatymo nustatyta tvarka; pateikti prašymo vertimo į valstybinę kalbą nereikalaujama Taisyklių 15 ir 16 punktuose nurodytais atvejais.***

Taisyklių 15 punktas suteikia teisę institucijos vadovui nustatyti ir kitas kalbas, kuriomis parašyti **prašymai** gali būti priimami. Taisyklių 16 punkte taip pat minimi **tik prašymai**, kurie gali būti pateikiami nevalstybine kalba.

Taigi, Taisyklėse *expressis verbis* nurodyta, kad nevalstybine kalba gali būti teikiami tik prašymai.

Lietuvos Respublikos viešojo administravimo įstatymo 32 straipsnio 1 dalyje nurodyta, kad administracinės procedūros<sup>1</sup> kalba – valstybinė lietuvių kalba.

Taisyklių 31 punkte nurodyta, kad *prašymas ar skundas, pateiktas raštu nesilaikant Taisyklių 13.1 papunktyje <...> nustatytų reikalavimų, per 5 darbo dienas nuo prašymo ar skundo gavimo institucijoje dienos grąžinamas asmeniui, pateikusiam prašymą ar skundą, ar jo atstovui, nurodant tokio prašymo grąžinimo priežastis ir siūlant pasidaryti vertimą į valstybinę kalbą <...>.*

Sistemiškai aiškinant Taisyklių bei Viešojo administravimo įstatymo nuostatas, darytina išvada, kad skundai gali būti pateikiami tik valstybine lietuvių kalba.

Todėl atsižvelgiant į tai, kad administracinėje teisėje taikomas principas „leidžiama tai, kas nustatyta įstatymuose; visa kita draudžiama“, į tai, kad įstatymas nesuteikia teisės patiems viešojo administravimo subjektams nustatyti, kad gali būti priimami skundai užsienio kalba, darytina išvada, kad Reglamento 15 punktas ta apimtimi, kuria numatyta, kad nagrinėjami skundai, kurie parašyti užsienio kalba, prieštarauja Viešojo administravimo įstatymo 32 straipsnio 1 daliai, Taisyklių 13.1 papunkčiui bei teisėtumo principui.

Pažymėtina ir tai, kad Reglamento 15 punkte nėra išskirta, kokie asmenys gali teikti prašymus užsienio kalba. Sistemaiškai aiškinant Reglamento nuostatas, darytina išvada, kad tokius prašymus gali teikti tiek fiziniai, tiek juridiniai asmenys.

Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos įstatymo 4 straipsnyje nurodyta, kad *visos Lietuvos Respublikoje veikiančios institucijos, įstaigos, įmonės ir organizacijos raštvedybą, apskaitos, atskaitomybės, finansinius bei techninius dokumentus tvarko valstybine kalba.* Šio įstatymo 5 straipsnyje nurodyta, kad *Lietuvos Respublikos valstybės ir savivaldos institucijos, įstaigos, įmonės ir organizacijos tarp savęs susirašinėja valstybine kalba.*

Lietuvos Respublikos administracinių nusižengimų kodekso (toliau – ANK) 500 straipsnyje nustatyta administracinė atsakomybė už *valstybinės kalbos neavartojimą juridinių asmenų raštvedyboje ir susirašinėjant Lietuvos Respublikoje.* ANK 501 straipsnyje nustatyta administracinė atsakomybė už *juridinių asmenų dokumentų nevalstybine kalba arba be vertimo į valstybinę lietuvių kalbą pateikimą valstybės ir savivaldybių institucijoms ir įstaigoms, kitiems Lietuvos Respublikos juridiniams asmenims ir fiziniams asmenims, išskyrus įstatymuose numatytus atvejus.*

Taigi, minėti teisės aktai nustato pareigą Lietuvos Respublikoje veikiantiems juridiniams asmenims raštvedyboje bei susirašinėjant Lietuvos Respublikoje vartoti valstybinę kalbą.

Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, darytina išvada, kad Reglamento 15 punktas, ta apimtimi, kuria nustato, kad savivaldybėje nagrinėjami prašymai, parašyti užsienio kalba, ir nenustato, jog ši nuostata netaikoma Lietuvos Respublikos teritorijoje veikiantiems juridiniams asmenims (t. y. nenumato jokių išimčių dėl subjektų, galinčių prašymus pateikti užsienio kalba), prieštarauja Valstybinės kalbos įstatymo 4 bei 5 straipsniams, taip pat klaidina Lietuvos Respublikoje veikiančius juridinius asmenis dėl galimo (teisėto) prašymų pateikimo būdo ir taip pažeidžia teisėtumo bei

<sup>1</sup> Administracinė procedūra – pagal šį įstatymą viešojo administravimo subjekto atliekami privalomi veiksmai nagrinėjant skundą apie viešojo administravimo subjekto veiksmais, neveikimu ar administraciniais sprendimais galimai padarytą asmens, nurodyto skunde, teisių ir teisėtų interesų pažeidimą ir priimant dėl to administracinės procedūros sprendimą (Viešojo administravimo įstatymo 19 straipsnio 1 dalis).

teisėkūroje taikomą aiškumo principą, reiškiantį, kad teisės aktuose nustatytas teisinis reguliavimas turi būti tikslus, aiškus ir nedviprasmiškas.

Atkreiptinas dėmesys, jog Reglamento 15 punkte vartojama sąvoka „pareiškimai“, tačiau Reglamente nėra pateiktas šios sąvokos apibrėžimas. Todėl, vadovaujantis Teisėkūros pagrindų įstatymo 3 straipsnio 2 dalies 6 punkte įtvirtintu aiškumo principu, siūlytina arba aiškiai Reglamente apibrėžti šią sąvoką, arba jos visai atsisakyti.

Atsižvelgdamas į tai, kas išdėstyta, bei vadovaudamasis Lietuvos Respublikos savivaldybių administracinės priežiūros įstatymo 8 straipsnio 1 dalies 1 punktu, siūlau Vilniaus miesto savivaldybės administracijos direktoriui pakeisti Reglamento 15 punktą, suderinant su Valstybinės kalbos įstatymo 4 bei 5 straipsnių, Taisyklių 13.1 papunkčio nuostatomis bei teisinio aiškumo principu.

Šis teikimas turi būti apsvarstytas **per 5 darbo dienas** nuo teikimo gavimo dienos. Apie priimtą sprendimą Vyriausybės atstovui turi būti pranešta **per 5 darbo dienas** nuo sprendimo priėmimo dienos. Informuoju, jog per nustatytą terminą nepakeitus ginčijamo teisės akto (nepanešus apie teikimo įvykdymą ar atsisakius jį tenkinti) bus kreipiamasi į teismą.

Taip pat informuoju, jog vadovaujantis Savivaldybių administracinės priežiūros įstatymo 9 straipsnio 1 dalies 4 punktu, Vyriausybės atstovas turi teisę nustatyti kitą nurodytų veiksmų įvykdymo terminą, jeigu gautas pagal kompetenciją savivaldybės administravimo subjekto (šiuo atveju savivaldybės administracijos direktoriaus) motyvuotas prašymas šį terminą pratęsti.

Vadovaujantis Savivaldybių administracinės priežiūros įstatymo 8 straipsnio 6 dalimi, meras artimiausiame savivaldybės tarybos posėdyje privalo su informacija apie teikimą supažindinti savivaldybės tarybos narius.

Vyriausybės atstovas Vilniaus ir Alytaus apskrityse

Julius Arlauskas